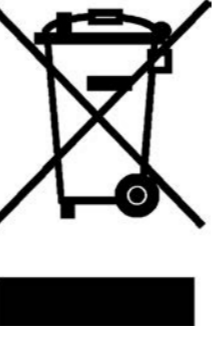
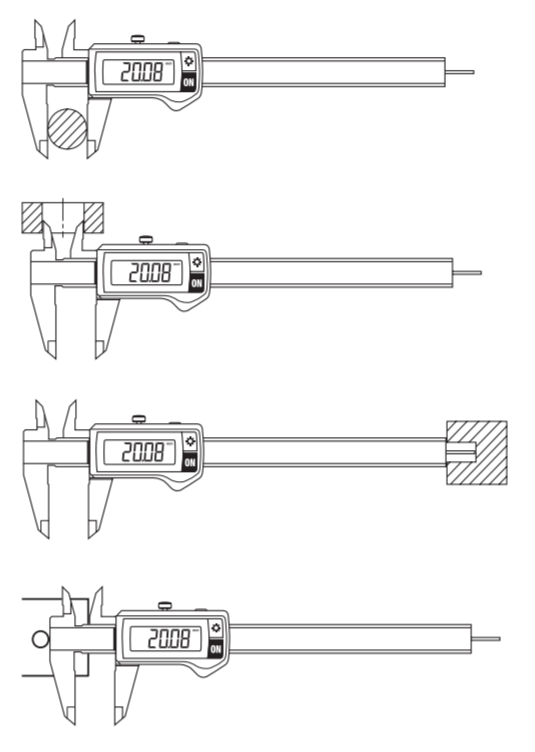
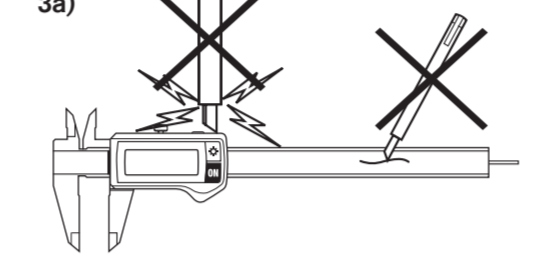
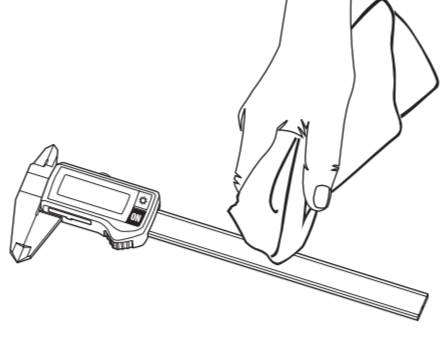


1. Einleitung (DE)	1. Introduction (EN)	1. Introduction (FR)	1. Introducción (ES)	1. Introduzione (IT)	1. 说明 (中)
<p>Der digitale Messchieber ist ein vielseitig einsetzbares Präzisionsinstrument für den wirtschaftlichen Einsatz in der Fertigung und im Messraum.</p> <p>Vor Inbetriebnahme des Geräts empfehlen wir Ihnen diese Bedienungsanleitung aufmerksam zu lesen.</p> <p>Zur Grundausstattung des digitalen Messchiebers gehören:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Digitaler Messchieber - Batterie - Bedienungsanleitung 	<p>The Digital Caliper is a versatile precision measuring instrument to be employed in production and in inspection rooms.</p> <p>In order to achieve the best use of this instrument it is most important that you read the operating instructions first.</p> <p>The basic Digital Caliper consists of:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Digital Caliper - Battery - Operating instructions <p>We wish you a satisfactory and long service with your digital caliper. Should you have any questions regarding the instrument, contact us and we shall be pleased to answer them.</p>	<p>Le pied à coulisse digital est un instrument de précision destiné à des applications très diverses par exemple pour l'emploi en production ou en salle de métrologie.</p> <p>Pour pouvoir exploiter toutes les possibilités de votre appareil, il faut absolument que vous consultiez par lire sa notice d'emploi.</p> <p>Avant la première mise en service, nous vous recommandons de lire attentivement ce mode d'emploi.</p> <p>L'équipement de base du pied à coulisse digital comprend:</p> <ul style="list-style-type: none"> - le pied à coulisse digital - la pile - le mode d'emploi 	<p>El Calibrador Digital es un instrumento de precisión versátil para el uso en condiciones difíciles en la fabricación y en el taller.</p> <p>El equipamiento básico del Calibrador Digital incluye:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Calibrador Digital - batería - manual de instrucciones <p>Le deseamos mucho éxito durante el uso del Calibrador. Si tiene alguna pregunta, póngase en contacto con nuestros asesores técnicos, que estarán encantados de atenderle.</p>	<p>Il calibro digitale è uno strumento di precisione versatile, economico e di largo utilizzo sia in produzione, sia in sala metrologica. Per utilizzare al meglio lo strumento, consigliamo di leggere attentamente ed integralmente quanto riportato in questo manuale.</p> <p>La fornitura di base dello strumento comprende:</p> <ul style="list-style-type: none"> - il calibro digitale - la batteria incorporata - il manuale <p>Nell'augurarvi un uso ottimale e duraturo dello strumento, facciamo presente che i nostri Tecnici sono a disposizione per qualsiasi Vostra necessità.</p>	<p>数显卡尺是一种符合在生产车间或检验室使用的通用精密测量仪器。为了更好地使用该测量仪器，请在使用前仔细阅读操作说明书。</p> <p>为了更好地使用该测量仪器，请在使用前仔细阅读操作说明书。</p> <p>为了更清楚地使用该测量仪器，请在使用前的基本配置如下：</p> <ul style="list-style-type: none"> - 数显卡尺 - 电池 - 操作说明书
2. Wichtige Hinweise vor Inbetriebnahme	2. Important hints prior to using the digital caliper	2. Consignes importantes avant la première mise en service	2. Advertencias importantes antes de la puesta en servicio	2. Note importanti prima della messa in funzione	2. 使用前的重要提示
<ul style="list-style-type: none"> • Verschmutzungen des Maßstabs können den Lauf beeinträchtigen. Maßstab mit einem trockenen Tuch reinigen. • Ein verschmutztes Gehäuse sollte nach dem Einsatz mit einem trockenen, weichen Tuch gereinigt werden. Starke Verschmutzungen sind mit einem in neutralem Lösungsmittel leicht angefeuchteten Tuch abzuwischen. Flüssige organische Lösungsmittel wie Verdüner sind zu vermeiden, da diese Flüssigkeiten das Gehäuse beschädigen können. • Beim Öffnen des Gerätes erlischt der Garantieanspruch. • Nach Erscheinen des „Low-Bat“ Symbols ist eine bestimmungsgemäße Funktion nicht mehr gewährleistet. <p>Wir wünschen Ihnen viel Erfolg beim Einsatz Ihres Messchiebers. Falls Sie Fragen haben, stehen Ihnen unsere technischen Berater gerne zur Verfügung.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Accumulation of dirt on the beam can impair its movement. Clean beam with clean cloth. • Clean a dirty housing with a dry, soft cloth. Remove heavy soiling with a cloth wetted with a neutral reacting solvent. Volatile organic solvents like thinners are not to be used, as these liquids can damage the housing. • Unauthorized opening of the instrument forfeits the warranty. • When the „Low-Bat“ symbol appears the intended operation or function can no longer be guaranteed. <p>We wish you a satisfactory and long service with your digital caliper. Should you have any questions regarding the instrument, contact us and we shall be pleased to answer them.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • L'accumulation de poussière ou copeaux sur la règle de mesure peut entraîner un dysfonctionnement. Nettoyer avec un chiffon sec. Ne pas humer. • Après l'emploi nettoyez le boîtier avec un chiffon doux et sec lorsqu'il est sale. Si est très sale, frottez avec un chiffon légèrement humecté d'un détergent neutre. Évitez les détergents organiques volatils tels que les diluants, car ils peuvent en- dommager le boîtier. • Une ouverture ou intervention sur le pied à coulisse annulera aussitôt toute garantie de Maîtr. • Lorsque le symbole « Low Bat » apparaît, le fonctionnement conforme n'est plus garanti. <p>Nous vous souhaitons un fonctionnement optimal et une longue durée de vie de votre pied à coulisse digital. Nos conseillers techniques sont à votre entière disposition pour répondre à toutes vos questions.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • La acumulación de suciedad puede perjudicar el buen funcionamiento. Limpie el instrumento con un paño seco. • Una carcasa sucia debe limpiarse después del uso con un paño seco y suave. Si la suciedad es intensa, esta debe retirarse con un paño ligeramente humedecido con un disolvente neutro. Evite los disolventes orgánicos volátiles como los diluyentes, pues estos líquidos pueden ocasionar daños en la carcasa. • La apertura del aparato anulará cualquier derecho de reclamación de la garantía. • Cuando se muestra el símbolo " Low-Bat" la función u operación seleccionada no se garantizará por más tiempo. <p>Le deseamos mucho éxito durante el uso del Calibrador. Si tiene alguna pregunta, póngase en contacto con nuestros asesores técnicos, que estarán encantados de atenderle.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Eventuali tracce di sporco sulla riga graduata possono influire negativamente sul funzionamento. Pulirla con un panno asciutto. • Pulire lo sporco con un panno morbido e asciutto. Rimuovere eventuali parti di sporco resistente con solvente neutro. Non utilizzare solventi organici in quanto potrebbero danneggiare la riga di lettura. • La garanzia dello strumento decade all'apertura dello stesso da parte di personale non autorizzato. • Dopo la comparsa del simbolo „Low-Bat“ il funzionamento conforme non è più garantito. <p>Nell'augurarvi un uso ottimale e duraturo dello strumento, facciamo presente che i nostri Tecnici sono a disposizione per qualsiasi Vostra necessità.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • 尺身上的污垢，灰尘会影响移动，请用干净的布及时清理。 • 使用柔软的干布清洁塑料罩壳。使用难有中性的溶剂擦去表面油污，不可使用挥发性的有机溶剂。这类溶剂会损坏塑料罩壳。 • 未经授权而拆卸测量仪器将失去厂家的质保。 • 如果显示“Low-Bat”，则不能保证正常功能。 <p>我们希望您能按照要求经常保养您的数显卡尺。如果您有任何疑问，请联系我们，我们将竭诚为您服务。</p>
3. Sicherheitshinweis	3. Safety Information	3. Indications de Sécurité	3. Advertencias de seguridad	3. Avvertenze di sicurezza	3. 安全信息
<p>Batterie</p> <ul style="list-style-type: none"> • Nicht wiederaufladbar • Nicht ins Feuer werfen • Vorsichtsgemäß entsorgen <p>Keine Elektrosignaleinrichtungen verwenden, siehe Abb. 3a</p>	<p>Battery</p> <ul style="list-style-type: none"> • not rechargeable • do not incinerate • dispose off as prescribed <p>Do not use an electric marking tool on caliper, see pic. 3a</p>	<p>Pile</p> <ul style="list-style-type: none"> • elle ne se recharge pas • ne pas la jeter au feu • s'en débarrasser conformément aux règlements <p>! Ne pas utiliser d'appareils de marquage électrique, voir figure 3a</p>	<p>Bateria</p> <ul style="list-style-type: none"> • no recargable • no lanzar al fuego • eliminar siguiendo las normativas correspondientes <p>! No utilize dispositivos de señalización electrónica; véase figura 3a</p>	<p>Batteria</p> <ul style="list-style-type: none"> • non ricaricabile • non gettare nel fuoco • smaltire secondo le prescrizioni <p>! Non utilizzare penne elettriche per la marcatura, illustrazione 3a</p>	<p>电池</p> <ul style="list-style-type: none"> • 禁止充电 • 禁止焚烧 • 按规定方式处理 <p>! 禁止在卡尺上进行电子标记，如插图 3a</p>
4. Anwendungsbeispiele	4. Measuring examples	4. Exemples de mesure	4. Ejemplos de aplicación	4. Esempi die misurazione	4. 测量举例
<p>4a) Außenmaße</p> <p>4b) Innenmaße</p> <p>4c) Tiefenmaße</p> <p>4d) Abstände</p>	<p>4a) External dimensions</p> <p>4b) Internal dimensions</p> <p>4c) Depth measurements</p> <p>4d) Distances</p>	<p>4a) Dimensions extér</p> <p>4b) Dimensions inférieures</p> <p>4c) Mesure de profondeur</p> <p>4d) Distances</p>	<p>4a) Dimensiones exteriores</p> <p>4b) Dimensiones interiores</p> <p>4c) Varillas de profundidad</p> <p>4d) Distancias</p>	<p>4a) Quote esterne</p> <p>4b) Quote interne</p> <p>4c) Quote di profondità</p> <p>4d) Distanze</p>	<p>4a) 外尺寸测量</p> <p>4b) 内尺寸测量</p> <p>4c) 深度测量</p> <p>4d) 台阶测量</p>
5. Technische Daten 5.	Technical Data	5. Caractéristiques techniques	5. Datos técnicos	5. Dati Tecnici	5. 技术参数
<p>Induktives Messsystem 11 mm hohe LCD Anzeige</p> <p>Batterie Lithium 3V, Typ CR2032, 230 mAh Betriebsdzeit ca. 3 Jahre (2000 Betr./3Jahr)</p> <p>Betriebsstemperatur +10°C ... +40°C Lagertemperatur -10°C ... +60°C</p> <p>Messspanne Ziffernschrittweite Fehlergrenze (mm)</p> <p>Max. Verfahrgeschwindigkeit</p>	<p>Inductive measuring system Système de mesure inductif 11 mm liquid crystal display LCD hauteur des chiffres 11 mm</p> <p>Battery Lithium 3V, type CR2032, 230 mAh Operating time approx. 3 years (2000 work. hrs./year)</p> <p>Operation temperature +10°C ... +40°C Storage temperature -10°C ... +60°C</p> <p>Measuring range Resolution Error limit (mm)</p> <p>Max. measuring speed</p>	<p>Pile Lithium 3V, Type CR2032, 230 mAh Durée de vie de la pile: env. 3 ans soit (2000 h d'opération/an)</p> <p>Température d'utilisation +10°C ... +40°C Température de stockage -10°C ... +60°C</p> <p>Capacité Résolution Précision (mm)</p> <p>Vitesse de déplacement</p>	<p>Sistema de misura capacitivo LCD, altezza cifre 11 mm</p> <p>Batería de litio de 3V tipo CR2032, 230 mAh Tiempo de servicio aprox. 3 años (2000 horas de servicio/año)</p> <p>Temperatura de servicio +10°C a +40°C Temperatura de almacenamiento -10°C a +60°C</p> <p>Incremento Limite de error (mm)</p> <p>Máx. velocidad de desplazamiento</p>	<p>电感测量系统 11 mm 液晶显示屏</p> <p>Batteria al litio 3V, tipo CR2032, 230 mAh Durata ca. 3 anni (2000 h di lavoro/anno)</p> <p>Temperatura d'esercizio +10°C ... +40°C Temperatura di stoccaggio -10°C ... +60°C</p> <p>Intervallo de medición Risoluzione (commutabile) Limiti d'errore (mm)</p> <p>Max. velocità di spostamenti</p>	<p>3V 锂电池，型号CR2032，230 mAh 电池使用时间的约 (2000工作小时/年)</p> <p>操作温度 +10° C ... +40° C 储存温度 -10° C ... +60° C</p> <p>Campo di misura Risoluzione (commutabile) Limiti d'errore (mm)</p> <p>最大移动速度</p>
<p>* Die Werte sind 0,02 mm größer bei</p> <p>- Messungen mit Richtungswechsel der Messkraft</p> <p>- Tiefenmessungen</p>	<p>* The values are increased by 0,02 mm when</p> <p>- measuring with directional changes of the measuring force</p> <p>- measuring depth</p>	<p>* Les valeurs sont sup de 0,02 mm lors de</p> <p>- il ya changement de direction lors de la mesure</p> <p>- Une gorge est mesurée</p>	<p>* Los valores son 0,02 mm mayores en los siguientes casos:</p> <p>- Mediciones con cambio de dirección de la fuerza de medición</p> <p>- Mediciones de profundidad</p>	<p>* I valori sono maggiori di 0,02 mm per la</p> <p>- misurazioni con cambio di direzione della forza di misura</p> <p>- misurazioni di profondità</p>	<p>* 在下列情况下误差会大于 0.02 mm</p> <p>- 在非正常的测力作用下</p> <p>- 深度测量</p>
6. Batterie einlegen, bzw. wechseln	6. Inserting / changing the battery	6. Insertion ou changement de pile	6. Introducir o cambiar la batería	6. Inserimento o Sostituzione batteria	6. 安装电池
<p>Batterie einlegen insert battery introduire une pile Introdurre la batteria 插入电池</p> <p>Nullpunkt festlegen Set the zero point Définir l'origine Definir punto zero 設定零位</p>	<p>Batterie einlegen insert battery introduire une pile Introdurre la batteria 插入电池</p> <p>Nullpunkt festlegen Set the zero point Définir l'origine Definir punto zero 設定零位</p>	<p>Batterie einlegen insert battery introduire une pile Introdurre la batteria 插入电池</p> <p>Nullpunkt festlegen Set the zero point Définir l'origine Definir punto zero 設定零位</p>	<p>Batterie einlegen insert battery introduire une pile Introdurre la batteria 插入电池</p> <p>Nullpunkt festlegen Set the zero point Définir l'origine Definir punto zero 設定零位</p>	<p>Batterie einlegen insert battery introduire une pile Introdurre la batteria 插入电池</p> <p>Nullpunkt festlegen Set the zero point Définir l'origine Definir punto zero 設定零位</p>	<p>Batterie einlegen insert battery introduire une pile Introdurre la batteria 插入电池</p> <p>Nullpunkt festlegen Set the zero point Définir l'origine Definir punto zero 設定零位</p>
Entsorgungshinweise (DE)	Notes for disposal (EN)	Traitement des déchets (FR)	Notas sobre la eliminación (ES)	Note sullo smaltimento (IT)	回收处理 (中)
<p>Lieber Kunde</p> <p>Dieses Gerät enthält eine nicht wiederaufladbare Lithium-Batterie.</p> <p>Ist die Batterie leer, darf Sie nicht im Hausmüll entsorgt werden!</p> <p>Altbatterien enthalten möglicherweise Schadstoffe, die Umwelt und Gesundheit schaden können. Bitte geben Sie die Batterien/Akkus im Handel oder an ein Recyclinghofen der Kommunen ab. Die Rückgabe ist unentgeltlich und geschlech vorgeschrieben. Bitte werfen Sie nur entladene Batterien in die aufgestellten Behälter und kleben Sie bei Lithium-Batterien die Pole ab.</p> <p>Die Entnahme der Batterie ist in der Bedienungs-anleitung des Gerätes beschrieben.</p> <p>Alle Batterien werden wieder verwertet. So lassen sich wertvolle Rohstoffe wie Eisen, Zink oder Nickel wieder gewinnen. Batterierecycling dient dem Umweltschutz.</p> <p>23. März 2006 durch HELIOS-PREISSER in den Verkehr gebracht wurden, können an uns zurückgegeben werden. Die folgenden Geräte einer umweltgerechten Entsorgung zu:</p> <p>Die EU-Richtlinien 2002/95/EG RoHS und 2002/96/EG WEEE bzw. das ElektroG finden dabei ihre Anwendung.</p>	<p>Dear Customer</p> <p>This measuring instrument contains a non-rechargeable Lithium battery.</p> <p>If the battery is empty, it may not be disposed of in the household waste!</p> <p>Spent batteries contain toxic waste which can cause harm to the environment and cause damage to health. Spent batteries and accumulators either must be returned to an outlet where batteries or accumulators are sold, or taken to a municipal collection point, these have an (unpaid) and legal obligation to take back batteries. Please only dispose of spent batteries in the provided collection containers, when disposing Lithium batteries please cover up the Poles.</p> <p>The removal of batteries are described in the operating instructions / user manual of the instrument / device.</p> <p>All batteries can be recycled; raw materials such as iron, zinc or nickel can be obtained from recycled batteries, thus battery recycling helps with the protection of the environment.</p> <p>Old electronic equipment which were bought from 23. März 2006 durch HELIOS-PREISSER after the 23. März 2006 can be returned to us for disposal. We will dispose/recycle our products without causing any harm or damage to the environment in accordance to the EU-Directives 2002/95/EC RoHS (the Restriction of the use of certain Hazardous Substances) and 2002/96/EC WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) as well as German National - Electrical and Electronic Equipment Act, FRG.</p>	<p>Cher client</p> <p>Cet appareil contient une pile au lithium non rechargeable.</p> <p>Si la pile est usée, ne pas la jeter à la poubelle!</p> <p>Les piles usées peuvent contenir des substances nocives pour l'environnement et la santé. Ramenez les piles/accus à un point de vente ou aux centres de recyclage des communes. La réglementation prévoit leur reprise à titre gratuit. Ne jetez que des piles déchargées dans les récipients prévus à cet effet et couvrez les pôles des piles au lithium avec un ruban adhésif.</p> <p>L'enlèvement de la pile est décrit dans le mode d'emploi de l'appareil.</p> <p>Toutes les piles sont recyclées. Cela permet de récupérer des matières premières de valeur telles que le fer, le zinc ou le nickel. Le recyclage des piles contribue à la protection de l'environnement.</p> <p>Selon les directives européennes EU 2002/95/EG RoHS et 2002/96/EG WEEE ou ElectroG, tous les appareils de mesure électroniques, vendus à partir du 23 mars 2006 par HELIOS-PREISSER, pourront être renvoyés pour le traitement écologique des déchets.</p>	<p>Estimado cliente:</p> <p>Este aparato contiene una batería de litio no recargable.</p> <p>Una vez que la batería está vacía, esta no debe eliminarse con la basura doméstica.</p> <p>Las baterías usadas pueden contener sustancias contaminantes que pueden ocasionar daños al medio ambiente y a la salud. Entregue las pilas o baterías en su establecimiento o deposítelas en los puntos de reciclaje de su comunidad. La devolución es gratuita y está prescrita por la ley. Deposite únicamente baterías descargadas en los contenedores previstos a tal fin y, en el caso de baterías de litio, desmóntele los polos.</p> <p>En el manual de instrucciones se describe cómo extraer la batería.</p> <p>Todas las baterías se reprocessan. Así, es posible volver a obtener valiosas materias primas, como hierro, zinc o níquel. El reciclado de las baterías sirve para proteger el medio ambiente.</p> <p>Puede devolvernos los Aparatos electrónicos que hayan sido comercializados por Maîtr después del 23 de marzo de 2006. Nosotros realizaremos una eliminación ecológica de dichos aparatos.</p> <p>En este caso se aplican las directivas 2002/95/CE RoHS y 2002/96/CE WEEE, así como la ley alemana sobre aparatos electrónicos y electrónicos (ElectroG).</p>	<p> Gentile cliente</p> <p>Questo dispositivo contiene una batteria al litio non ricaricabile.</p> <p>Una volta scarica, la batteria non può essere gettata nei rifiuti domestici.</p> <p>Le batterie esauste possono contenere sostanze nocive per l'ambiente e la salute. Si prega quindi di consegnare le batterie/gli accumulatori al proprio rivenditore o presso le centrali di riciclaggio municipali. Il conferimento è gratuito e previsto a norma di legge. Si prega di gettare negli appositi contenitori esclusivamente batterie esauste e di isolare i poli delle batterie al litio.</p> <p>Le modalità di rimozione della batteria sono descritte nel manuale di istruzioni del dispositivo.</p> <p>Tutte le batterie vengono riciclate. In questo modo è possibile recuperare materie prime preziose come ferro, zinco o nichel. Il riciclaggio delle batterie è utile per la protezione dell'ambiente.</p> <p>In conformità alle Direttive Europee EU 2002/95/EG RoHS e 2002/96/EG WEEE o Electro G, tutti gli strumenti di misura elettrici, venduti da HELIOS-PREISSER dopo il 23 marzo 2006 ci potranno essere resi per smaltimento / riciclo.</p> <p>Il prodotto è conforme alle direttive di legge sugli strumenti elettrici e eRoHS.</p>	<p>尊敬的顾客：</p> <p>该数显卡尺配备一个不可充电的锂电池，如果电池没电，请勿将其与生活垃圾一起处理！废旧锂电池含有的有毒物质会污染环境对人体健康造成损害。您可将收好的废弃电池还给销售商，或将其出售，还可以将废弃电池交给政府指定的回收点。以上所述免费、合法的电池回收处理方法。在废旧电池回收时，请将锂电池的正负极盖住，然后放进专用的收纳容器内。</p> <p>电池的拆卸方法请参照操作指导书/仪器、设备用户手册。</p> <p>所有电池都是可回收的；废旧电池内的铁、锌、镍等物质是可以回收利用的，有利于环境保护。</p> <p>2006年3月23日之后购买的马耳6EER数显卡尺在废弃之后，再将其退还给我们进行处理。我们将按照欧盟指令2002/95/EC RoHS 和2002/96/EC WEEE以及德国废旧电子、电器相关法案对我们的产品进行无害化处理。</p>



7. Funktionen	7. Functions	7. Fonctions	7. Funciones	7. Funciones	7. Funzioni	7. 功能
7.1 Auto ON / OFF Auto ON / Auto OFF Durch Bewegen des Schiebers schaltet sich das Gerät automatisch ein. Das Gerät schaltet sich nach 8 min Nichtbenutzung automatisch wieder ab.	7.1 Auto ON / OFF Auto OFF / Auto ON Movement of the slide will automatically switch the instrument on. If the instrument has not been used for 8 minutes or more, it will be automatically switch OFF.	7.1 Auto ON / OFF Auto OFF / Auto ON L'allumage de l'appareil se fera par simple mouvement de la coulisse. Le pied à coulisse se mettra en veille après 8 min de non utilisation.	7.1 Encendido / Apagado automático Encendido / Apagado automático Moviendo la correa el aparato se apaga automáticamente. El aparato se vuelve a apagar automáticamente después de estar 8 minutos sin utilizar.	7.1 Auto ON / OFF Auto OFF / Auto ON Muovendo il cursore lo stesso si riaccenderà automaticamente. Dopo 8 minuti di inutilizzo lo strumento si spegne automaticamente.	7.1 自动开/关 自动关/自动开 移动尺框后卡尺将自动开机。超过8分钟无任何操作将自动关机。	
7.2 ON-OFF / RESET Diese Funktion wird empfohlen, wenn der Nullpunkt häufig neu gesetzt wird (z.B. für Vergleichsmessung)	7.2 ON-OFF / RESET This function is recommended when the zero point is frequently repositioned (for example; comparative measurements)	7.2 ON-OFF / RESET Ce mode est recommandé, si le zéro est souvent défini. (Ex: pour de la mesure comparative)	7.2 ON-OFF / RESET Esta función se recomienda cuando el punto cero se restablece con frecuencia (por ejemplo, para la medición comparativa)	7.2 ON-OFF / RESET Raccomandato quando ci si deve riposizionare spesso sullo zero (es. misurazioni comparative)	7.2 开关/置零 当零位需频繁重置时推荐使用此功能(如: 相对测量)	

HELIOS- PREISSER
 Digital Messschieber
 Digital Caliper
 Pied à coulisse digital
 Calibrador Digital
 Calibro digitale
 数字卡尺

1320 4..

Bedienungsanleitung
 Operating Instructions
 Instructions de Service
 Manual de Instruções
 Manuale di Istruzioni
 操作说明书

3722546
 V1250165029

HELIOS- PREISSER GmbH
 Steinbühlstraße 6 D-72501 Gammertingen
 Tel.: +49 7574 400-00, Fax: +49 7574 400-91
 vertrieb@helios-preisser.de, www.helios-preisser.de
 015

Änderungen an unseren Erzeugnissen, besonders aufgrund technischer Verbesserungen und Weiterentwicklungen, müssen wir uns vorbehalten. Alle Abbildungen und Zahlenangaben usw. sind daher ohne Gewähr.

We reserve the right to make changes to our products, especially due to technical improvements and further developments. All illustrations and technical data are therefore without guarantee.

Nous nous réservons le droit de modifier l'exécution de tous nos appareils, en fonction des évolutions techniques. Les caractéristiques techniques et illustrations ne sont données qu'à titre indicatif.

Queda reservado el derecho de modificaciones en nuestros productos en aras de una mejora técnica o una evolución. Se declara toda responsabilidad por las imágenes y los datos numéricos.

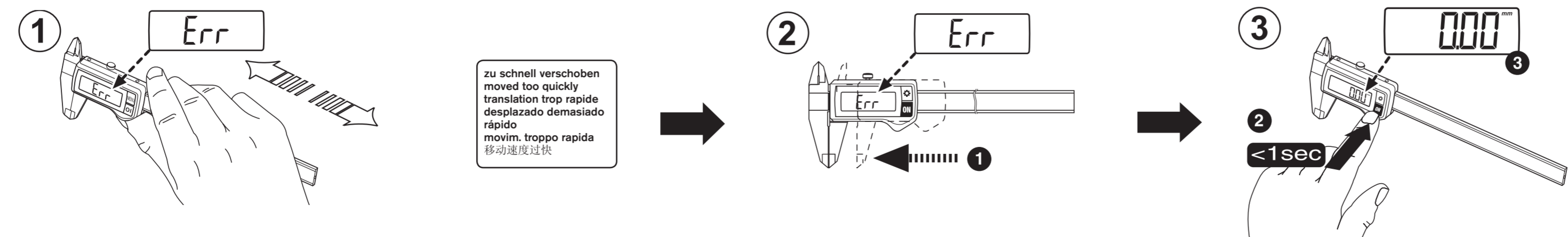
Ci riserviamo il diritto di modificare i ns. prodotti in funzione delle evoluzioni tecniche. Le caratteristiche tecniche e le illustrazioni sono a titolo indicativo.

我們保留對產品進行改進的權力，特別是對於技術方面的改進。對所有的圖例和技術數據，我們保留最終解釋權。

© by HELIOS-PREISSER GmbH

8. Menü-Funktionen	8. Menu functions	8. Fonctions du menu	8. Funciones del menú	8. Funzioni del menu	8. 菜单功能
Intuitive Menüführung Symbol ☞ Menü-Punkt aufrufen Symbol ☞ Wert ändern	Intuitive menu guidance Symbol ☞ Open the menu Symbol ☞ Change the value	Guidage intuitif du menu Symbol ☞ Activer le point de menu Symbol ☞ Changer la valeur	Disposición clara del menú Símbolo ☞ Activar elemento de menú Símbolo ☞ Modificar valor	Guida a menu intuitiva Símbolo ☞ richiama punto del menu Símbolo ☞ modifica valore	直观的菜单操作引导 符号 ☞ 打开菜单 符号 ☞ 更改数值
8.1 Menü starten Start menu Démarrer le menu Iniciar menú Avvia menu 进入菜单					注: 当锁键功能开启时, "Menu" 和 "01" 功能都不可用, 屏显示错误信息 "Loc" 系统保持锁键之前的设置。
8.2 Tastensperre Lock function Fonction Lock Bloqueo de teclas Funzione Lock 锁键功能					注: 当锁键功能开启时, "Menu" 和 "01" 功能都不可用, 屏显示错误信息 "Loc" 系统保持锁键之前的设置。
8.3 Maßeinheit Unit Unité de mesures Unidad de medida Unità di misura 单位转换					注: 更改测量系统的计数方向。
8.4 PRESET eingeben Enter PRESET Saisir PRESET Introducir PRESET Immetti PRESET 输入预设值					注: 更改测量系统的计数方向。
8.5 Messrichtung Measuring direction Sens de mesures Dirección de medición Senso di misurazione 测量方向					注: 更改测量系统的计数方向。
8.6 Menü verlassen Exit menu Quitter le menu Abandonar menú Esci dal menu 退出菜单					注: 按 "►" 键退出菜单或接受更改设置。
8.7 PRESET aufrufen Call up PRESET Activer PRESET Activar PRESET Richiama PRESET 调用预设值					注: 当一个预设值被输入后, 按MENU键可显示并调用该预设值。

Displaymeldungen	Display Messages	Affichage de message	Mensajes de pantalla	Note sullo smaltimento	提示信息
------------------	------------------	----------------------	----------------------	------------------------	------



Bestätigung der Rückführbarkeit	Confirmation of traceability	Confirmation sur la traçabilité	Confirmación de la rastreabilidad	Confirma di rintracciabilità	可追溯性声明
Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt in seinen Qualitätsmerkmalen den in unseren Verkaufsurteilen (Bedienungsanleitung, Prospekt, Katalog) angegebenen Normen und technischen Daten entspricht. Wir bestätigen, dass die bei der Prüfung dieses Produktes verwendeten Prüfmittel abgestimmt durch unser Qualitätssicherungssystem, auf nationale Normale rückführbar sind. Wir danken Ihnen für das uns mit dem Kauf dieses Produktes entgegengebrachte Vertrauen.	We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with standards and technical data as specified in our sales documents (operating instructions, leaflet, catalogue). We certify that the measuring equipment used to check this product and guaranteed by our Quality Assurance, is traceable to national standards. Thank you very much for your confidence in purchasing this product.	Nous déclarons sous notre seule responsabilité que sa qualité est conforme aux normes et données techniques contenues dans nos documents de vente (instructions de service, documentation, catalogue). Nous attestons que l'équipement utilisé pour la vérification de ce produit est étalonné raccordé aux normes nationales, dont le raccordement est assuré par notre système de qualité. Nous vous remercions de la confiance témoignée par l'achat de ce produit.	Declaramos, bajo nuestra propia responsabilidad, que el producto cumple en cuanto a calidad las normas y los datos técnicos que se especifican en nuestros documentos de venta (manual de instrucciones, prospecto, catálogo). Confirmamos que los instrumentos de verificación utilizados en la comprobación de este producto, protegidos por nuestro sistema de aseguramiento de la calidad, se remiten a patrones nacionales. Le agradecemos la confianza que le depositado en nosotros al adquirir este producto.	Dichiariamo sotto la ns. unica responsabilità, che questi prodotti sono conformi alle norme e dati tecnici standard come specificato nei ns. documenti di vendita (manuale di istruzioni, documentazione, catalogo). Certifichiamo che gli strumenti utilizzati per testare questi prodotti e garantiti dal ns. Sistema di Qualità, sono collegati alle Norme Nazionali. Grazie per aver acquistato questo prodotto.	该数字卡尺所依据的相关标准和技术数据在我们的销售资料中(操作说明书、宣传册、产品目录)均有说明。我们用于检测该产品的测量设备都是有质量保证的, 并可追溯到相应的国家标准。非常感谢您的信任并选择该产品。

EG-Konformitätserklärung
 Dieses Messgerät entspricht der Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG und der Richtlinie über die elektromagnetische Verträglichkeit 2004/108/EG.

EC Declaration of Conformity
 This measuring instrument conforms to the Low Voltage Directive 2006/95/EG and the Directive 2004/108/EG which concerns Electromagnetic Compatibility.

Déclaration de conformité CE
 Cet instrument de mesure est conforme aux bases légales suivant la Directive 2006/95/EG et la Directive 2004/108/EG concernant la compatibilité électromagnétique.

Declaración de conformidad de la CE
 Este aparato de medición cumple la directiva de baja tensión 2006/95/EG and the directiva de compatibilidad electromagnética 2004/108/EG.

Dichiarazione di conformità
 Questo strumento di misura è conforme alla Direttiva Bassa Tensione 2006/95/CE e alla Direttiva 2004/108/CE relativa alla Compatibilità Elettromagnetica.

符合性声明
 该测量设备符合低电压指令2006/95/EG和 Directive 2004/108/EG电磁兼容性的要求。